



ШОМРЕЙ ШАБОС

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ЮЖНО-УКРАИНСКОГО РЕГИОНАЛЬНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ ИУДЕЙСКИХ ОБЩИН

№ 13
(851)11 тейвеса 5772 года
(6 января 2012 г.)

Я уже несколько раз вспоминал в этих колонках о писателях, делавших в своих книгах предсказания, которым сами потом были не рады. Речь идет не об авторах научной фантастики, сознательно прогнозирующих развитие науки, техники и общества, а о тех, у кого предсказания выходят непреднамеренно. Но от этого производимое ими на публику впечатление только усиливается...

Один из таких писателей — американец Морган Робертсон. В его романе «Тщета, или Крушение «Титана»» рассказывается о столкновении океанского лайнера с огромным айсбергом. Картина кораблекрушения совпадает — с невероятным количеством деталей, вплоть до названия кораблей — с историей гибели лайнера «Титаник», затонувшего после столкновения с айсбергом через 14 лет после выхода книги Робертсона.

Другой пример — еще один американский писатель, Том Клэнси. В его романе 1994 года «Долг чести» пилот направляет угнанный авиалайнер «Боинг-747» на Капитолий. Как известно, аналогичным образом поступили террористы, протаранив 11 сентября 2001 года в Нью-Йорке башни Всемирного торгового центра (интересно отметить, что тележурналист Евгений Киселев, комментируя в тот день произошедшие события на канале НТВ, держал в руках эту книгу Клэнси).

Но книги книгами, а ведь основоположником уже без малого сто лет назад было отмечено, что «важнейшим из искусств для нас является кино». Как там обстоит дело с подобными прогнозами? О, этого добра достаточно, и слава Б-гу, что наиболее мрачные из них так и не сбылись — скажем, многочисленные «страшилки» о Третьей мировой войне времен войны «холодной». Но мастера Голливуда не сдаются. Последнее доказательство этому — вышедший на экраны в конце прошлого года фильм «Миссия невыполнима: Протокол «Фантом»». Посмотрев его рекламный видеоролик, я как раз и вспомнил Робертсона, Клэнси и их пророчества: нам показали, как рушатся подорванные террористами башни Московского Кремля! А если еще учесть, что рекламу фильма крутили в то самое время, когда в Москве и ряде других городов прошли массовые протесты недовольных фальсификациями на парламентских выборах, а некоторые горячие головы даже начали призывать к штурму Кремля, то такие ассоциации совершенно не удивительны...

А вообще же протесты в России, «арабская весна», попытки «захватить Уолл-стрит» и тому подобные развлекательные мероприятия чуть ли не по всему миру напоминают мне анекдот, услышанный еще в школе, лет тридцать назад: «Армянское радио спросило: «Будет ли война?» Армянское радио ответило: «Войны не будет, но будет такая борьба за мир, что камня на камне не останется!» Остается надеяться на то, что высказанный в нем прогноз все-таки не сбывается. Я бы предпочел прогнозы наших пророков, например, этот: «И перекуют мечи свои на орала и копыя свои — на садовые ножницы; не поднимет народ на народ меч, и не будут более учиться воевать» (Ишаягу, 2:4).

Хорошей вам Субботы и — до встречи через неделю!

Цви-Гурн
Блиндер,
главный
редактор



Пишите мне: zhblinder@gmail.com,
читайте посты в Twitter: [@zhblinder](https://twitter.com/zhblinder)
и в ЖЖ: <http://zvika.livejournal.com/>

ПЕРЕВОД ТОРЫ — БЛАГО ИЛИ ПРОБЛЕМА?



Рав Авроом Вольф, главный
раввин Одессы и Юга Украины

Цадик рабби Гилель из Парича, да будет благословенна его память, был известен как хасид, стремящийся довести исполнение каждой заповеди до совершенства. Он проявлял необычайную самоотверженность для выполнения заповедей Торы. Рассказывают, что после издания закона, запрещающего носить традиционную еврейскую одежду и пейсы, нашелся доносчик, который сообщил, что рабби Гилель не подчинился требованиям властей. Прибывшие городские попытаться силой

Рабби Шнеур-Залман из Ляд (Алтер Ребе) сказал однажды: «Нужно жить в ногу со временем», имея в виду, что следует жить в соответствии с недельной главой Торы — не только изучать недельную главу каждый день, но и жить с ней...

Тора разделена на 54 главы так, что читая их еженедельно, евреи успевают за год завершить цикл публичного чтения Торы. И мы в каждом номере рассказываем о недельной главе (отметим лишь, что приводимый в газете текст не претендует на полноту и не может заменить изучения подлинного текста Торы).

обрезать его пейсы, но рабби Гилель сопротивлялся, как только мог. На помощь праведнику пришел один простой портной, который поспособствовал тому, что рабби удалось убежать. На вопрос, как его отблагодарить, спаситель сказал, что ему ничего не надо,

стр. 2 >>>

— Новости вкратце

Израильские военные убили лидера салафитов Газы

В результате авиаудара, нанесенного ВВС Израиля по сектору Газа 30 декабря, убит руководитель ячейки местных салафитов Момен Абу Даф, сообщает «Рейтер». Как рассказали источники агентства в руководстве движения ХАМАС, боевик погиб при взрыве ракеты в городке Зейтун — пригороде Газы. В результате того же удара были ранены еще пять человек.

По данным израильской стороны, нейтрализована группа террористов, собиравшихся запустить неуправляемые ракеты. Израильцы полагают, что именно эти люди обстреливали юг страны на протяжении нескольких последних дней.

Салафиты («поборники чистого ислама») в секторе Газы считаются радикалами даже по меркам исламистского движения ХАМАС, которое постоянно борется с распространением их идей. В частности, салафиты отказываются признавать любые перемирия с Израилем, что постоянно затрудняет реализацию любых договоренностей между ХАМАСом и еврейским государством. В Газе функционирует несколько групп салафитов, одну из которых — «Армию ислама» — возглавлял убитый Момен Абу Даф.

Обстрел минами с фосфором

Два минометных снаряда, которые разорвались в непосредственной близости от одного из городов регионального совета «Эш-коль» утром 1 января, содержали фосфорную начинку. Эту инфор-

мацию приводят полицейские источники, проводившие расследование. Особо отмечается, что это уже не первый случай, когда фосфорсодержащими снарядами боевики ХАМАСа обстреливают территорию Израиля. 23 марта 2011 года был аналогичный случай, еще несколько — в 2010 году.

Отмечается, что минометный снаряд, включающий фосфор, существенно не отличается от обычного взрывного устройства. Количество фосфора в таких снарядах крайне мало, и человек, попавший в зону поражения, обычно не испытывает дополнительных неудобств, кроме небольшого раздражения кожного покрова. Вместе с тем, международными конвенциями использование такого оружия запрещено.



Боевики «Армии ислама»

Новая операция в секторе Газы неизбежна?

«Нам не избежать проведения значительной операции в Газе», — об этом, как сообщает сайт пресслужбы ЦАГАЛА, заявил 27 декабря начальник Генерального штаба генерал-лейтенант Бени Ганц.

«ЦАГАЛ знает, как действовать против террористов в Газе целенаправленно, решительно и наступательно», — отметил он, добавив, что любые военные действия будут четко спланированы и проведены молниеносно.

Выступая в третью годовщину начала операции «Литой свинец», Ганц выразил удовлет-

ворение «высоким уровнем сдерживания, который был достигнут Израилем в результате этой операции».

Израиль ответил Асаду «несколько недель»

Министр обороны Израиля Эхуд Барак дал свой прогноз относительно судьбы президента Сирии Башара Асада. Как сообщает в редакционном блоге телеканал «Аль-Джазира», министр заявил, что «семье Асатов находится у власти в Сирии осталось не более нескольких недель».

Как пишет газета «Едиот ахронот», выступая перед парламентским комитетом по международным делам и обороне, министр уточнил: «Режим держится из последних сил. Точную дату его гибели предсказать, конечно, сложно, но ясно, что дни его сочтены». При этом Барак отметил, что сирийцам еще только предстоит выбрать новый путь развития своей страны. «Международное сообщество понимает это, поэтому сейчас и не вмешивается», — добавил он.

Министр также обозначил положительный, с его точки зрения момент в возможном крахе режима Башара Асада: «Это нанесет серьезный удар по оси Иран — Сирия — «Хизбалла», — пояснил Барак.

В июне 2006 года министр обороны Израиля уже высказывался на тему устойчивости сирийского режима. Тогда он предрек, что Башар Асад в качестве президента не проживет и полугод. Однако, как оказалось, сирийский режим оказался более устойчивым, чем предполагал Эхуд Барак.

В последние недели ситуация в Сирии резко обострилась, в Хомсе, Идлибе и ряде других провинциях и населенных пунктах продолжают-



Министр обороны Израиля Эхуд Барак

ся настоящие бои, в которых правительственные силы порой терпят поражения. В этих условиях Башар Асад пригласил в страну международных наблюдателей и, как ожидается, вскоре объявит о появлении в стране нового правительства.

Из Израиля выслали российского атташе

Израиль объявил персональной гратой российского военного атташе. Как пишет газета «Гаарец», это случилось еще четыре месяца назад, однако источник издания в местном МИДе сообщил о произошедшем только сейчас. Имени изгнанного российского дипломата при этом он не назвал, а на сайте посольства информации об атташе по вопросам обороны нет.

Согласно этой информации, россиянина выдворили из Израиля в ответ на аналогичные действия со стороны России: еще 14 мая 2011 года на родину был вынужден уехать Вадим Лейдерман, работавший военным атташе в израильском посольстве в Москве. Его объявили персоной нон грата за сбор секретной информации и лоббирование продукции израильских компаний.

Как пишет «Гаарец», после высылки Лейдермана в израильском руководстве произошел конфликт: военные настаивали на симметричном ответе россиянам, но МИД не хотел раздувать скандал и обращал внимание оппонентов на то, что Лейдерман и правда перешагнул за рамки своих полномочий.

стр. 4 >>>



Зажжение свечей
6 января
Исход Субботы
7 января

Александрия	15:49	17:01
Ахтырка	15:35	16:50
Балта	16:06	17:17
Белая Церковь	15:56	17:10
Белгород-Днестровский	16:10	17:19
Бердичев	16:02	17:16
Бердянск	15:42	16:52
Бершадь	16:04	17:16
Богуслав	15:54	17:08
Бровары	15:50	17:05
Брянка	15:28	16:40
Винница	16:05	17:18
Геническ	15:52	17:01
Глухов	15:33	16:50
Днепродзержинск	15:43	16:56
Днепропетровск	15:42	16:54
Донецк	15:33	16:45
Желтые Воды	15:49	17:01
Житомир	16:00	17:15
Жмеринка	16:07	17:20
Запорожье	15:44	16:55
Ивано-Франковск	16:21	17:34
Измаил	16:19	17:27
Изюм	15:30	16:43
Казатин	16:02	17:15
Каменец-Подольский	16:15	17:28
Каховка	15:55	17:05
Киев	15:51	17:06
Кировоград	15:53	17:05
Коломия	16:22	17:34
Конотоп	15:37	16:53
Коростень	15:57	17:13
Коростышев	15:58	17:13
Краснодон	15:24	16:36
Красный Луч	15:28	16:40
Кременчуг	15:46	16:59
Кривой Рог	15:51	17:02
Кролевец	15:35	16:52
Лисичанск	15:27	16:39
Лозовая	15:35	16:48
Лохвица	15:41	16:56
Лубны	15:43	16:58
Луганск	15:24	16:37
Луцк	16:11	17:26
Макеевка	15:31	16:42
Мелитополь	15:47	16:57
Могилев-Подольский	16:11	17:23
Мукачево	16:31	17:44
Нежин	15:43	16:59
Николаев	16:00	17:10
Никополь	15:48	16:59
Новая Каховка	15:55	17:05
Новгород-Сиверский	15:33	16:51
Новомосковск	15:40	16:53
Одесса	16:07	17:17
Павлоград	15:38	16:51
Первомайск	16:01	17:13
Пирятин	15:44	16:59
Пологи	15:41	16:52
Полтава	15:39	16:53
Прилуки	15:43	16:59
Ровно	16:08	17:23
Ромны	15:38	16:54
Светловодск	15:47	17:00
Севастополь	16:02	17:10
Северодонецк	15:27	16:39
Симферополь	15:59	17:07
Скадовск	16:00	17:09
Сквира	15:58	17:12
Славута	16:07	17:22
Смела	15:51	17:05
Стаханов	15:27	16:39
Сумы	15:32	16:48
Тернополь	16:15	17:29
Токмак	15:44	16:55
Тульчин	16:06	17:18
Ужгород	16:32	17:45
Умань	16:00	17:12
Харьков	15:31	16:45
Херсон	16:00	17:09
Хмельницкий	16:10	17:24
Хуст	16:30	17:42
Цюрипинск	15:58	17:08
Черкасы	15:50	17:03
Чернигов	15:44	17:00
Черновцы	16:19	17:31
Чортков	16:17	17:30
Чугуев	15:29	16:43
Шостка	15:33	16:50
Щорс	15:39	16:57

Перед наступлением субботы (в пятницу вечером) женщины, девушки и девочки старше трех лет зажигают свечи. Замужние зажигают две свечи или более, незамужние, девушки и девочки — одну. После зажигания свечей произносятся:

Борух Ато, А-дой-ной, Э-лой-гей-ну, Мелех гоОйлом, ашер кидшону бемицвайсов вецивону легадлик нейр шель Шабос Койдеш! (Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший зажечь свечу в честь Святой Субботы!)

ПОМНИТЕ, что лучше вообще не зажечь свечи, чем зажечь их после наступления Субботы (Суббота наступает через 18 мин после времени, указанного в таблице).

ПЕРЕВОД ТОРЫ — БЛАГО ИЛИ ПРОБЛЕМА?

«« стр. 1

он только хочет все время быть рядом с рабби. Цадик предсказал спасшему его еврею, что даже смерть не разлучит их, и они будут похоронены в соседних могилах...

С того дня прошло очень много времени. Рабби Гилель был раввином в городе Бобруйске, но каждый год ездил в еврейские земледельческие колонии Херсонской и Екатеринославской губерний, озаряя многие города и села светом Торы и хасидизма. Он стал духовным наставником еврейского населения тех мест, его имя было весьма почитаемо среди евреев, живущих там. Летом 5624 (1864) года 69-летний рабби Гилель заболел, и его душа покинула этот мир в городе Херсоне, вдалеке от Парича и Бобруйска, которые находятся в Белоруссии. Он с большим почетом был похоронен на местном кладбище. Тысячи евреев, приехавших со всей округи, приняли участие в похоронах праведника. И по сей день многие евреи приезжают, чтобы помолиться на могиле цадика.

Спустя короткое время после смерти рабби Гилеля, в ненастный зимний день, в Херсоне умер никому не известный еврей-странник. Служитель *Хевра кадиша* пошел в такую непогоду пойти к *габаю* посоветоваться о месте захоронения. Он сам пошел и вырыл яму, найдя свободное место на заваленном снегом кладбище, там и похоронили умершего. А когда сугробы растаяли, выяснилось, что его похоронили рядом с могилой рабби Гилеля. Евреев охватило смятение: как же так, какой-то неизвестный бедняк, о котором никто здесь не знал и не ведал, будет покоиться рядом с *цадиком* рабби Гилелем?! С другой стороны, законы Торы запрещали открыть могилу и перенести его в другое место. Тогда было решено хотя бы узнать, кто этот бедняк, и хоть таким образом выяснить, за какие заслуги ему выпала честь быть похороненным рядом со святой могилой рабби Гилеля? По паспорту, найденному членами похоронного братства в кармане умершего, установили его имя, имя его отца и то, что он из города Парича. Написали письмо в Парич от имени общины, в котором рассказывали о случившемся и просили сообщить хоть что-то об усопшем. Вскоре был получен ответ, что умерший был тем самым портным, который много лет назад спас рабби Гилеля от рук городских!

...На эту неделю выпал пост 10 тейвеса, который был установлен в память о несчастных, постигших еврейский народ в месяце тейвес. В эти дни началась осада Иерусалима, что в конце концов привело к разрушению Храма. Вот как рассказывается об этих событиях в Танахе: «В девятый год царствования царя Цидкиягу, в десятый месяц, в десятый день месяца, пришел Навуходоносор, царь Вавилонский, со всем войском своим к Иерусалиму, и осадил его, и устроил вокруг него вал. И находился город в осаде до одиннадцатого года царствования царя Цидкиягу. В девятый день четвертого месяца усилился голод в городе, и не было хлеба у народа. И проломлена была стена города...» (Млохим II, 25: 1–4).

Однако есть еще одно событие в еврейской истории, о котором мы скорбим в этот день. Приблизительно 2300 лет тому назад, в середине периода Второго Храма, Земля Израиля находилась под властью эллинистического Египта. В то время царем там был Птолемей Филадельф, который дружелюбно относился к евреям. Еврейская община страны процветала, сотни тысяч евреев, богатых и успешных, установили лояльные отношения с властями. Птолемей, восхищаясь еврейскими мудрецами, хотел изучать и понимать Тору. Но, конечно, он не знал языка Писания, и поэтому решил перевести Тору на греческий,

бывший доминирующим языком той эпохи — как сегодня английский. Птолемей обратился с просьбой к первосвященнику Элазару в Иерусалим, чтобы тот прислал в Александрию еврейских мудрецов, владеющих греческим языком, для перевода Торы.

Элазар исполнил желание Птолемея и отправил в Египет еврейских мудрецов — 72 человека. Царь принял их с большим почетом и уважением, устроил торжественную трапезу в их честь, на которой беседовал с ними по разным философским вопросам и удивлялся их мудрости. Предание гласит, что им ответили отдельный дворец на острове Фарос, близ Александрии. Переводчики были размещены в 72 отдельных комнатах, они не могли между собою общаться, так, чтобы каждый переведил текст Пятикнижия самостоятельно.

Тот, кто когда-либо пытался перевести что-то с одного языка на другой, знает, что это очень трудная работа. Большинство слов любого языка многозначны, и поэтому подбор эквивалентов приводит к тому, что в переводе очень легко потерять единственно необходимое значение, способное передать всю полноту смысла, вложенного в слово на языке подлинника. Вследствие этого при переводе возникает много несоответствий, ошибок и разночтений. Птолемей, желая «поймать» мудрецов на лжи, специально посадил их в отдельных комнатах. Но произошло великое чудо: все 72 человека перевели Тору одинаково, слово в слово! Даже в тех местах, где мудрецы решили изменить при переводе прямой смысл Писания, они были совершенно единодушны. Всевышний помог им советом, наполнив мудростью сердце каждого из них. Этот перевод вошел в историю под названием «Септуагинта» («Перевод семидесяти»).

Хочу привести некоторые из тех мест, где все еврейские мудрецы совершенно одинаково отступили от буквального перевода значения слов Торы. Одно из них сделано в первом же стихе, который буквально переводится так: «В начале сотворил Б-г небо и землю». Мудрецы изменили в этом стихе порядок слов и написали: «Б-г сотворил в начале», — чтобы никто не мог ошибиться и подумать, что «В начале» — это имя настоящего Творца.

С другим примером изменения в переводе мы сталкиваемся в Книге Шмойс. В стихе «Срок пребывания сынов Израиля в Египте — четыреста тридцать лет» (Шмойс, 12: 40), после слов «в Египте» было добавлено «и других странах». Поскольку народ Израиля в Египте был только двести десять лет, еврейские мудрецы объясняли, что счет здесь ведется с рождения Иццока. Однако народы мира не принимают комментариев наших мудрецов, и Птолемей мог указать на эту якобы ложь в Торе. Поэтому в переводе на греческий язык пришлось добавить слова «и в других странах».

Еще один пример. В том месте Торы, где перечисляются нечистые животные, запрещенные в пищу евреям, вместо слова «заяц» они написали «легконогий» (Ваикро, 11: 6). Проблема была в том, что имя жены Птолемея по-гречески означало «заяц». Если бы они не заменили слово, царь и его жена могли бы оскорбиться. Кто знает, какие проблемы были бы тогда у евреев?!

Словом, это настоящее чудо, что семьдесят два переводчика внесли одни и те же изменения в греческий текст!

Восьмого числа месяца тейвес работа по переводу Торы на греческий язык была закончена. Евреи Египта отметили этот день как праздник. Они радовались тому, что свет Торы прольется и на нееврейский мир. Теперь Пятикнижие было открыто для всех тех, кто не знал иврита.

Мудрецы Израиля, с другой стороны, осознавали многочисленные проблемы, возникающие при переводе Торы

на другие языки, и видели в этом большую опасность. Вот лишь один пример. Многие картины и скульптуры западно-европейских художников изображают Моше, спускающегося с горы Синай, с... рогами на голове. Откуда произошла эта нелепость? Из перевода Пятикнижия на латынь. В Торе написано, что, когда Моше спустился с горы Синай, народ Израиля побоялся приблизиться к нему, потому что *коран ойр понов*, дословно — «сияла, лучилась кожа лица его» (Шмойс, 34: 30). Это означает, что лицо Моше сияло особым светом, поэтому было тяжело на него смотреть. Но слово *керен* имеет на иврите два значения: «луч света» и «рог». Вот к чему может привести незнание языка оригинала и простой механический перевод! И таких примеров изменения смысла множество. Вот еще один, весьма известный: слово *альма*, которое на иврите имеет значение «девушка», «молодая женщина», в стихе: «За то Г-сподь Сам даст вам знамение: вот, эта молодая женщина — *альма* — забеременеет и родит сына...» (Ишаягу, 7: 14) перевели как «девственница». А ведь это, согласитесь, не одно и то же...

Мы видим, что перевод Торы на другой язык таил в себе большие опасности. Когда Писание было переведено на греческий, у любого, кто знал этот язык, появилась возможность, даже не имея специального образования, читать, комментировать, критиковать Тору в соответствии с его пониманием — и все это без постижения ее истинной мудрости. Кроме того, евреи, жившие в Египте и других странах, могли решить, что теперь не надо учить иврит, потому что у них есть Тора на греческом. Это могло привести, не дай Б-г, к ассимиляции. По всем этим причинам мудрецы Земли Израиля посчитали день окончания перевода Торы днем траура, и уподобили его дню, когда евреи сделали золотого тельца...

Отголоски этой дискуссии мы находим в недельной главе «Вайехи». Наш праотец Яаков перед смертью призывает к себе Йосефа и просит сына похоронить его в Земле Израиля, и не успокаивается до тех пор, пока Йосеф не клянется, что исполнит его просьбу. А в конце главы мы читаем о смерти самого Йосефа. Он не хотел бежать из Египта, наоборот, он даже мертвым остался со своим народом, но просто попросил сынов Израиля, когда Б-г повелит им выходить из Египта, не забыть взять его кости с собой. Опять тот же спор между евреями Египта (Йосеф) и евреями Израиля (Яаков). Яаков никогда не хотел идти в Египет и не хотел ни одной лишней минуты оставаться в Египте, так как он считал, что место евреев на Земле Израиля. Однако Йосеф-праведник придерживался мнения, что нужно спуститься в Египет, чтобы выучить язык и распространять по всему миру веру в Единого Б-га.

Эта дискуссия продолжается и по сей день. Любавичский Ребе в ней придерживается точки зрения Йосефа. Он много сил уделил распространению еврейских священных текстов по всему миру. Одно из направлений этой деятельности — переводы «Тании» на самые разные языки (есть даже издания этой книги шрифтом Брайля). Почему? Потому что мы не можем позволить себе потерять даже одного еврея, который не узнает о Б-ге только потому, что не владеет ивритом! И прямым доказательством правоты этого подхода служит чудо, которое совершил Б-г, когда семьдесят два мудреца сделали одинаковые переводы Торы, послужив тем самым славе народа Израиля и освящению Имени Всевышнего. ❧

О чем рассказывается в недельной главе: Забвение Яакова Йосефу. Яаков благословляет Йосефа и его сыновей. Предсмертный разговор Яакова с сыновьями и его благословения. Кончина Яакова. Траур. Захоронение Яакова. Завещание Йосефа и его кончина.

Читать и обсуждать статьи р. Авроома Вольфа можно в Интернете — <http://avroomwolff.livejournal.com/>



Как известно, название недельной главы Торы — это не просто одно из первых ее слов. Название главы тесно связано с ее содержанием. Но в нашем случае, на первый взгляд, мы видим обратное: глава называется «Вайехи» («И жил»), а речь в ней идет о кончине нашего праотца.

Мудрецы Талмуда разрешают это кажущееся противоречие: «Яков, отец наш, не умер. Как потомство его живо, так и он находится среди живых».

Не только свойства основателя рода встречаются у его потомков. В книгах по хасидизму говорится, что душа праведника, освободившись от телесной оболочки, свободно перемещается в мироздании и может гораздо больше влиять на судьбу своих учеников и последователей.

И еще одно. Праведник обладает особой чистой и возвышенной жизненной силой, которую он может передать своим потомкам. Когда еврей выполняет заповеди, учит Тору, совершает добрые дела, то «сила Якова» пробуждается в нем. Яков жив, и его потомство живо до тех пор, пока они выполняют волю Творца...

Полностью первый стих нашей главы, давший ей название, звучит так: «И жил Яков в земле Египетской семнадцать лет...» Мидраш приводит объяснения, почему 17 лет жизни Якова в Египте нужно выделить особо.

Одно из них звучит так: в эти годы наш праотец не знал беды. О прежних временах он сказал: «Полны опасностей были дни и годы моей жизни...» И действительно, до прихода в Египет в его жизни была вражда с Эйсавом, козни Лавана, похище-

Из бесед Любавичского Ребе

ние Дины, пропажа Йосефа... Но потом, оказавшись в Египте, Яков подвел итог: все дети его целы, продолжают служить Творцу и обзавелись многочисленным потомством. Можно пожить спокойно.

Раши, однако, приводит другие объяснения мудрецов, но именно это опускает. И вот почему: именно в преодолении различных преград раскрывается та особая жизненная сила, которой Яков обладал сам и передал своим потомкам. Если убрать с пути еврея все препятствия, эта сила не раскроется, не заставит его прилепиться ко Всевышнему. И тогда о нем нельзя будет сказать: «Вайехи — он действительно жил...»

Мы можем возразить: хотя Яков, находясь в Египте, не подвергался опасностям, но его жизнь в этой стране нельзя назвать спокойной и гладкой. Главным препятствием для евреев в Египте является сам Египет. Живя среди идолопоклонников, еврей должен все время бороться с испытаниями и соблазнами. Каждая победа в этой борьбе приближает конец *голуса* (изгнания).

☆☆☆

Яков знал, что дни его сочтены, и попросил Йосефа, чтобы тот не оставлял его тело в Египте, а отвез в пещеру Махпела.

Яков чувствовал, что все эти годы сын хранил в душе незадачный вопрос: почему Рахель, его мать, похоронили по дороге в Бейт-Лехем, а не отвезли в Хеврон, в пещеру Махпела? Поэтому, как рассказывает в своем комментарии Раши, Якову пришлось дать Йосефу объяснения. Оказывается, не житейские обстоятельства были причиной тому, что Рахель похоронили не в фамильной усыпальнице. По слову Всевышнего Рахель должны были похоронить именно у дороги, ведущей в Бейт-Лехем. Когда будет разрушен Первый Храм, и вавилоняне погонят еврейских пленников в изгнание, Рахель встанет, плача, у своей могилы, и будет просить Всевышнего помиловать ее детей: «Слышится голос в Раме, вопль и горькое рыдание: Рахель оплакивает сыновей своих...» И Творец ответит ей устами пророка: «Есть награда за поступок твой... Возвратятся они [сыновья Рахели, евреи] из земли врагов».

Из этого отрывка видно, что Рахель совершила нечто, являющееся залогом буду-

щего избавления. Что же это за поступок, влекущий столь большую награду?

Сказано в Талмуде, что человек должен постоянно повторять: «Я создан для того, чтобы служить Творцу». Но служение мужчин и женщин протекает по-разному. Яков и все его потомки должны учить Тору, молиться, выполнять заповеди. Кроме того, мужчина должен обеспечивать семью, а также продолжать свой род. Рахель и еврейки, жившие после нее, свободны от многих заповедей, так как должны заниматься нуждами дома.

Это понятие, «нужды дома», включает не только семейный уют. Каждая еврейская женщина отвечает за будущее своего народа — чтобы он не попал в руки врагов, не отошел от Торы, не погиб в пучине смешанных браков. В большей мере, чем у мужчин, на долю хозяйки еврейского дома приходится скрытые подвиги, где главное место занимает *месирус нефеш*, самопожертвование. *Месирус нефеш* Рахель состоял в отказе быть похороненной рядом с мужем и другими праотцами. Она пошла на это, чтобы помочь своим детям в час беды.

В большой семье Якова Рахель занимала важный пост: она была *акерес ѓа-баис*, главной хозяйкой дома. Поэтому она чувствует ответственность за весь «дом Якова», сохраняя душевную связь со всеми потомками.

Рахель молилась и молится за всех, даже за слушников, даже за тех, кто за грехи свои был наказан изгнанием. Это материнское свойство — отвечать за весь народ — должно быть у каждой кошерной еврейской женщины...

Наша мать, Рахель, даже в месте успокоения своего не знает покоя, умоляя Всевышнего помиловать ее большую семью. Но не нужно жалеть ее, потому что награда этой еврейской женщины очень велика. «Есть надежда у потомства твоего, — говорит Всевышний. — Возвратятся они в пределы свои...»

Праведный Мошиах выведет наш народ из *голуса* — скоро, в наши дни.

☆☆☆

Среди благословений, которыми наделил Яков своих сыновей, выделяются обещание обилия масла, данные Ашеру («окунет в масло ноги свои»). Кроме буквального толкования этого благослове-

ния мудрецы предлагают аллегорическое, духовное: масло в традиции символизирует мудрость. В этом случае текст благословения не может не вызвать недоумения: «окунет в масло ноги» — есть в этом не только обещание мудрости, но и некоторое пренебрежение этим даром. Мудрость, таким образом, не воспринимается как самоценность, как цель. Следует также помнить, что на языке символов еврейской традиции нога, а особенно ступня, нижняя часть тела, обозначают материальное действие. Ступня малочувствительна, не способна к пониманию, но беспрекословно подчиняется мозгу — и потому в Кабале и хасидизме символизирует *каболас оль* — готовность исполнять заповеди, не спрашивая и не сомневаясь. Если так, то «масло» (мудрость) должно возвышаться над «ногой» (действием). В благословении Ашера нога попирает масло. Почему?

Мудрость, при всем ее превосходстве, призвана обслуживать практику, вести к действию и готовить его. Мудрость обогащает смыслом и глубиной *каболас оль*, но именно «действие есть суть».

По сути, есть два пути служения: первый, основанный на *каболас оль* (полном подчинении Всевышнему) и второй — рационалистический, основанный на постижении, на мудрости. У первого пути есть два преимущества перед вторым.

1. Человеческое понимание ограничено, а Всевышний безграничен. Именно иррациональный путь ко Всевышнему может оказаться самым коротким.

2. Мышление невозможно без ошибок, это даже не слабость, а органическое свойство мудрости человека. Поэтому рациональный путь может привести к ошибкам, от которых *каболас-ольный* путь свободен.

Таков внутренний смысл благословения, данного Ашеру: с одной стороны, ему обещана великая мудрость, с другой — его *каболас оль* будет властвовать мудростью.

Вспомним, что колено Ашера на марше в пустыне было частью колонны Дана — «арьергарда всех колонн». Об этом арьергарде сказано, что он «возвращал все потерянное другими колоннами». На языке духовных символов это означает, что именно *каболас-ольники* могут исправить духовные ошибки всего народа.

Контурсы недели

12тейвеса (7 января) — Шабос главы «Вайехи».

Во время чтения Торы в *Шахарис* мы завершаем Книгу Брейшис. Поокончанию чте-

ния принято восклицать *Хазак, хазак венисха-зек!* («Будь крепок, крепок и укрепимся!»)

В молитве *Минха* читают из Торы отрывки из главы «Шмойс» (Шмойс, 1: 1–17).

19тейвеса (14 января) — Шабос главы «Шмойс».

Гафтора: «В грядущие дни пустит корни Яков...» (Ишайгу, 27: 6–28: 13, 29: 22–23 —

в Торе издательства «Шамир» стр. 23 с левой стороны книги).

В *Минхе* читают из Торы отрывки из главы «Войро» (Шмойс, 6: 2–13).

נראשית

Из классических комментариев

«И жил Яков...»
Только в двух из 54 названий недельных глав Торы присутствует слово «жизнь» — «Хайей Соро» («Жизнь Сары») и «Вайехи» («И жил Яков...»). Однако в главе «Хайей Соро» рассказывается о ее смерти, а в главе «Вайехи» — о смерти Якова и Йосефа. Это — недвусмысленный намек на наличие «жизни после смерти».

☆☆☆

«И благословил он (Яков) их (сыновей Йосефа)... говоря: тобой да благословляет Израиль...»
По сей день во многих еврейских домах отцы благословляют детей: «Да сделает тебя Всевышний как Эфраима и как Менаше».

☆☆☆

«Не оставит скипетр Йеѓуду...»
Колено Йеѓуды дало народу Израиля царей и мудрецов. Царь-Мошиах тоже будет из потомков Йеѓуды.

☆☆☆

«Вынесите с собой кости мои...»
Яков и Йосеф хотели быть похороненными на Святой Земле. Особая связь между Землей Израиля, обещанной нашим праотцам Всевышним, и евреем не кончается с завершением его жизненного пути в этом мире.

Мидраш рассказывает

После десятилетий, полных невзгод, Яков прожил в Египте семнадцать лет, и весь египетский период его жизни был наполнен ничем не омрачаемым спокойствием и счастьем. Действительно, Якову посчастливилось увидеть Йосефа в роли владыки, а всех своих сыновей — праведниками, следовавшими путями своего отца. Тора говорит об этих семнадцати годах как о «годах жизни», ибо все это время Якова осенял *руах ѓакойдеш* — пророческий дух. Таким образом Всевышний вознаграждал его за те годы, которые он провел в скорби по Йосефу.

Перед смертью Яков собрал всех сыновей, чтобы дать им благословение. Он попросил Всевышнего прислушаться к молитвам его сыновей в дни, когда им будет особенно трудно. Затем он дал два пророчества:

— В дни избавления из египетского рабства вы соберетесь со всех концов Египта в город Рамсес, чтобы оттуда покинуть страну... Во времена Мошиаха к Йеѓуде и Биньямину при-

соединятся десять пропавших колен. Только об одном я прошу вас — уважайте Йеѓуду и Биньямина, ибо Йеѓуда — царь, а Биньямин — возлюблен Всевышним. Очищайте себя, чтобы мои благословения осуществились! Держитесь вместе, будьте всегда в согласии друг с другом, и тогда вы будете достойны того, чтобы Мошиах принес вам окончательное Избавление.

Яков хотел открыть своим сыновьям срок конечного избавления, но в этот момент *Шхина* покинула его и он не смог больше ничего сказать.

Почему Яков хотел открыть сыновьям срок прихода Мошиаха? Этот срок — тайна, скрытая Всевышним от людей, однако Яков знал, что даже если его сыновьям станет известен день Избавления, это не поколеблет их веры в Всевышнего. Тогда почему Б-г все-таки помешал Якову исполнить свое намерение? Всевышний решил, что срок Избавления должен оставаться тайной и для сыновей Якова, ибо грядущие поколения, не будучи такими великими как они, могут впасть в

отчаяние при мысли, что Избавление еще так далеко.

Когда Яков почувствовал, что *Шхина* покинула его, он испугался, что кто-то из его сыновей не достоин Б-жественного благословения. Поэтому он спросил их: «Как я могу узнать, что сердца ваши целиком с Творцом?»

В ответ они в один голос сказали: «*Шма Исроэль* — Слушай, Израиль! Г-сподь — наш Б-г, Г-сподь один!» С благодарностью Яков тихо ответил: «*Борух Шем квойд малхусой леойлом возд* — Да будет благословенно славное Имя Того, Чье царство продлится вовеки!»

Затем Яков благословил каждого из своих двенадцати сыновей.

Как только он закончил произносить благословения, в тот же момент его душа покинула тело. С плачем Йосеф упал на грудь своего отца, поцеловал его и закрыл его глаза, тем самым выполнив обещание, которое дал Якову Всевышний: «Йосеф приложит свою руку к твоим глазам» (Брейшис, 46: 4).

Там же напомнили, что перед высылкой россияне трижды жаловались на излишнюю активность Лейдермана, но он так и не перестал работать по-прежнему. Тем не менее, министерство обороны Израиля в этом споре вышло победителем, после чего персоной нон грата был объявлен и военный атташе России.

Директор «Моссада» усомнился в «смертельной опасности Ирана»

Директор израильской разведслужбы «Моссад» Тамир Пардо объявил, что обретение Ираном ядерного оружия не будет означать автоматического уничтожения Израиля, пишет «Гаарец». Выступая перед сотней израильских послов, работающих в разных государствах, Пардо сказал, что его ведомство использует самые разные методы если не для

прекращения, то хотя бы для замедления иранской ядерной программы. Но в то же время, по его словам, ставший расхожим термин «смертельная опасность для Израиля» стал употребляться слишком часто и слишком вольно. «Опасность? — спросил собравшихся Пардо и сам же ответил на свой вопрос: — Да, безусловно. Но если все говорят, что она является смертельной, то что нам делать, если они получают бомбу? Прикрывать лавочку и расхотиться по домам? Это не та ситуация».

Боевые корабли ВМС США прошли Ормузский пролив

Два боевых корабля ВМС США беспрепятственно прошли через Ормузский пролив, который ранее пригрозили перекрыть власти Ирана. Об этом сообщает агентство «Франс пресс» со ссылкой на заявление ВМС США. Аме-

риканские корабли, включая атомный авианосец «Джон Стеннис», вышли из порта Джебель Али (ОАЭ) и через пролив прошли в Аравийское море, откуда они будут оказывать поддержку с воздуха силам НАТО в Афганистане.

Представители Пятого флота ВМС США, к которому приписаны оба корабля, отметили, что их взаимодействие с иранскими ВМС не выходило за рамки общепринятой практики.

В Ормузском проливе сейчас проходят иранские военно-морские учения, во время которых иранские ВМС отрабатывают приемы перекрытия пролива, по которому на мировые рынки танкерами доставляется нефть и сжиженный газ с месторождений в Персидском заливе. Официальный Тегеран ранее грозил перекрыть узкий пролив в случае, если Запад при помо-

щи санкций попытается заблокировать экспорт иранской нефти. США на это ответили, что не допустят перекрытия важнейшего торгового пути.

Рон Пол признал право Израиля бомбить Иран

Американский конгрессмен Рон Пол, борющийся за право стать кандидатом в президенты от Республиканской партии, заявил, что не стал бы препятствовать израильской бомбардировке Ирана, пишет газета «Гаарец», в интервью которой Пол, в частности, напомнил, что был одним из немногих конгрессменов, которые не стали осуждать израильский налет на иракский ядерный реактор в 1981 году. По его словам, стех пор его позиция не изменилась — каждое государство имеет право на любые действия ради устранения угроз собственной безопасности. «Мне кажется,

я — единственный кандидат, который позволил бы Израилю предпринять немедленные действия для самозащиты без одобрения со стороны США, — заявил Пол. — Израиль должен сам решать, какие действия он должен предпринять, чтобы защитить свой суверенитет и национальную безопасность».

Пол сказал, что американо-израильские отношения должны строиться на партнерской основе, а не напоминать отношения между начальником и подчиненным. США, по его мнению, должны оставить попытки руководить израильской внешней политикой. При этом он еще раз подчеркнул, что выступает против оказания финансовой помощи как Израилю, так и любой другой стране, а также ратует за вывод американских войск со всех баз за границами США.

ПЕРЕГОВОРЫ «С КРОВЬЮ НА РУКАХ»

Ира Коган

Противостояние Израиля и палестинских террористов скоро может выйти на дипломатический уровень. ХАМАС и «Исламский джихад» согласились присоединиться к временному руководству ООП и принять участие в выборах в Национальный совет Палестины и Исполнительный комитет. Еще раньше идеологи ХАМАСа неожиданно заговорили о том, что больше не рассматривают насилие как основной метод борьбы с «оккупацией». Это означает, что представители радикальных исламистов смогут войти в палестинское правительство национального единства и стать полноправными партнерами на переговорах с Израилем.

Премьер-министр Биньямин Нетаньягу заявил, что Израиль ни при каких условиях не будет вести переговоры с Палестинской администрацией, если в состав ее правительства войдет ХАМАС. Но легко ли будет выполнить это решение?

ХАМАС, за 24 года совершивший более тысячи терактов против Израиля, больше не скрывает, что стремится к политической легитимации и готов ради этого сменить свою воинственную риторику на цивилизованную речь. Причина этих перемен проста — у террористического движения возникли серьезные финансовые затруднения. Мировой экономический кризис и события «арабской весны» ограничили щедрость спонсоров. Попытка к бегству из Дамаска, где политическая верхушка ХАМАСа больше не чувствует себя уверенно, привела к ультиматуму Ирана, пригрозившего лишить группировку финансирования и вооружений. Лишенный денег ХАМАС не только затрудняется осуществлять террористическую деятельность, но и рискует потерять Газу — сектор не способен выжить ни за счет собственной экономики,

ни с помощью Израиля, которая по-прежнему в него поступает. Разовый транш ХАМАСу выделила Турция, но неизвестно, решится ли она стать спонсором движения на постоянной основе — для Анкары это чревато ухудшением отношений с США, где ХАМАС считается террористической организацией.

Волей-неволей исламистам приходится менять имидж. Они давно выучили формулировки, на которые так падко международное сообщество, и умеют их использовать. В угоду США они готовы на словах отказаться от насилия и даже — опять же на словах — признать еврейское государство. Этого будет достаточно, чтобы Запад с радостью вычеркнул ХАМАС из черного списка и указал Израилю на нового партнера в мирном урегулировании.

С другой стороны, Запад, нацеленный на сотрудничество с новыми арабскими режимами, вряд ли сможет игнорировать растущий авторитет ХАМАСа в арабском мире, особенно в глазах «Братьев-мусульман», которые почти наверняка придут к власти в Египте. «Братья» отказались от насилия еще в 70-е годы, но не перестали поддерживать ХАМАС в его «освободительной» борьбе. На недавней встрече с Исмаилом Хания в Каире их лидер Мухаммед Бади отметил, что действия ХАМАСа по примирению с ФАТХом и сделка по обмену пленными с Израилем служат примером правильной тактики для «Братства».

Берет пример с ХАМАСа и ФАТХ, занимая под его влиянием все более радикальные позиции. Недавно один из палестинских переговорщиков, член центрального комитета ФАТХа заявил, что палестинцы могут аннулировать прежние соглашения между ООП и Израилем, если этого потребуют лидеры ХАМАСа. Поводом для отмены признания Израиля «в геогра-

фическом смысле» может послужить то, что Израиль пока не признал Палестину.

Таким образом, будущие переговоры станут все более опасными. Даже если их не придется вести с представителями ХАМАСа, над ними, безусловно, будет витать хамасовский «дух». Но и отказ от переговоров дастся Израилю нелегко. На скорейшем урегулировании палестинского вопроса наверняка будут настаивать новые власти Египта, с которыми Иерусалиму очень важно сохранить «холодный мир», хотя бы отчасти напоминающий времена Мубарака. Страны Евро-



Руководители ФАТХа и ХАМАСа на переговорах в Каире

пы, а возможно, и США, пересмотрят свое отношение к ХАМАСу и начнут подталкивать Израиль к диалогу с объединенными палестинскими силами. Даже в нашей стране некоторые политики считают, что переговоры надо вести именно с ХАМАСом, поскольку он, в отличие от ФАТХа, обладает реальной властью в Газе и высоким рейтингом на палестинской улице. Эти взгляды могут стать преобладающими в следующем правительстве, даже если коалиции Нетаньягу удастся до конца устоять на своих позициях в отношении переговоров.

Если представить, что переговоры «с кровью на руках» все же начнутся, то Израилю нужно готовиться к тотальному отступлению. Новые палестинские переговорщики будут считать отправной точкой нынешние спорные вопросы — такие как статус Иерусалима и границы 1967 года — и пойдут в своих требованиях гораздо дальше. Но и уступки не спасут нас от террора, о чем свидетельствует опыт 90-х годов, когда были подписаны соглашения в Осло и создана Палестинская автономия. Впрочем, от нового витка насилия не уйти и при отказе от переговоров — в этом случае Израилю, помимо террора, грозит новая международная изоляция и ухудшение отношений с Египтом и странами Запада...

Остается уповать на то, что прекращение раздоров в палестинском обществе и примирение ХАМАСа с его политическими соперниками — дело временное. Уже сейчас многие чиновники ООП и ФАТХа недовольны решением Махмуда Аббаса включить ХАМАС в состав ООП. По их мнению, дело идет к тому, что ХАМАС вытеснит партию Аббаса с лидирующих позиций и возьмет ООП под полный контроль.

Однако не в нашей власти повлиять на события в палестинских кругах. Среди реальных шагов, которые может предпринять Израиль, — поиск новых союзников, как в политической, так и в оборонной сфере. Например, Иерусалим участвует в создании антиисламистского союза в Восточной Африке, налаживая контакты с Эфиопией, Кенией, Южным Суданом. Еще один важный момент — запланированные на весну американо-израильские учения для отработки совместных действий на случай масштабного конфликта в регионе. Эти шаги, на первый взгляд не относящиеся к палестинской проблеме, препятствуют изоляции Израиля и повышают его авторитет в мире, что очень важно для региона, где по-прежнему уважают только силу.

Информационное агентство MIGnews

ЧТО ПРИНЕС 2011 ГОД АРАБСКОМУ МИРУ?

Цви Габай

Историки, несомненно, назовут прошлый год годом неожиданных сюрпризов на Ближнем Востоке. Мы не успевали переварить одно кардинальное изменение в арабском мире, как приходил черед новым событиям, полностью меняющим сложившуюся картину мира.

Первыми, кто поднял бунт против существующего порядка в арабских странах, были тунисцы. В течение короткого времени к ним присоединились ливийцы, йеменцы, египтяне и сирийцы. Арабские народы прорвали барьер страха, вышли на городские площади и удивили мир своей готовностью к борьбе против правящих диктаторских режимов. Эти события продемонстрировали также и огромные раз-

личия между жителями разных арабских стран — в том, что требовали манифестанты, в том, как действовали их руководители и армейское руководство.

Январские события в Египте получили название «арабской весны». В течение короткого времени пали режимы в Тунисе и Ливии. В Каире Хосни Мубарак был смещен со своего поста и предстал перед судом, как рядовой гражданин страны. Однако результаты выборов в Тунисе и Египте можно назвать «исламской зимой», которая сменила «арабскую весну». В Египте 75% избирателей проголосовали в двух турах парламентских выборов за исламские партии — «Братьев-мусульман» и салафитов. Остальные голоса получил либеральный блок, который инициировал восстание против диктаторских режимов.

Победа исламистов в Египте и Тунисе, взятие ими под контроль Ливии после падения Каддафи связано с огромным влиянием исламской идеологии на массы в период существования диктаторских режимов. Исламское влияние расширилось благодаря социальной помощи (раздаче продуктов беднякам), которую оказывали гражданам религиозные организации. Это привело исламистов к власти.

Но в чем была причина восстания арабских масс против правящих режимов? За это, вне всякого сомнения, несут ответственность местные интеллектуалы, которые в течение долгих лет сеяли в народе зерна недовольства и гнева. Их острая критика, которую власти предпочитали игнорировать, подготовила почву для революций. Поэты, писатели, публицисты критиковали власть за по-

давление народной свободы. Они возмущались циничным использованием палестинской проблемы в целях отвлечения внимания народных масс от подлинных трудностей социального и экономического характера.

Арабский мир — это не место для наивных людей. Арабские нации, сформированные искусственным образом под влиянием западных держав в первой половине XX века, все еще ведут борьбу за свой облик. До тех пор, пока этими странами управляли диктаторы, имевшие абсолютную власть, ситуация была относительно спокойной. Но как только власть ослабла, фундаменталистские силы вышли на поверхность и перехватили инициативу. Что ожидает наш регион в 2012 году? Этого не знает никто.

Газета «Маарив» (Израиль)

ХАНУКАС ГАБАИС (НОВОСЕЛЬЕ) В ХАНУКУ

Б. Капулкин

25 декабря 2011 года в Одессе было холодно, но все равно весело и празднично. Во-первых, это был пятый день праздника Ханука, а во-вторых, одесская еврейская община «Хабад Шомрей Шабос» добавила еще два повода для веселья, ибо в этот день в Одессе отмечали ханукас габаис (новоселье) детского пансиона «Бейс Шимон» и внесение в этот дом Свитка Торы.

Пансион предназначен для мальчиков из неполных или социально слабых семей из разных городов Украины. Хотя пансион при одесской еврейской общине существует с 1999 года, большую часть времени его воспитанники проживали в арендуемых квартирах. Два года назад горсовет передал еврейской общине здание для устройства в нем детского пансиона, но, к сожалению, строение требовало капитального ремонта (точнее — полной реконструкции), а случившийся экономический кризис несколько отодвинул сроки его завершения.

Но все-таки строительно-ремонтные работы закончилось, и на улице Базарной в центре Одессы появился новенький, только из-под кисти маляров, красавец дом. Более того, в ходе реконструкции дом не только похорошел, но и подрос, так как появилась возможность соорудить еще один этаж. В результате «Бейс Шимон» стал трехэтажным, общей площадью свыше 1000 квадратных метров. На этой площади разместились жилые и игровые комнаты, учебные классы и библиотека.

В одной из комнат пансиона, получившей название «Гаойз вегааново» («Сила и смирение») было устроено место, где будет храниться Свиток Торы — са-



ренный путь этих ребят начинался в холоде и мраке, но усилия множества людей возвращают им свет, и этот теплый, уютный и светлый дом будет для них маяком и ориентиром в жизни...

Честь открытия была передана людям, которые много делали для строительства пансиона. Раввин Шломо Беккерман из Иерусалима, депутат Одесского областного совета Александр Пресман (пансион получил имя в честь его отца Семена Львовича) и гость праздника — председатель областного совета Николай Владимирович Пундик сняли покрывало с вывески пансиона, а затем раввин Авроом Вольф и Александр Пресман перерезали ленточку, ведущую во двор пансиона.



После этого Юрий Родин и Александр Грановский перерезали ленточку, ведущую в пансион, и прикрепили на входе мезузу — специальный свиток пергамента с отрывками из Торы, который традиционно располагается на косяке входной двери еврейского дома.

Виталий Александрович Бронфман и его семья перерезали ленту, ведущую на жилой этаж пансиона. Затем, в завершение церемонии открытия, Свиток



Торы был внесен в зал «Гаойз вегааново», сооруженный живущим в Украине израильским бизнесменом Ари Шварцем в честь его боевого друга Йоханана-Авраама Гильберга, служившего с ним в Армии обороны Израиля и погибшего в бою с террористами. Ари Шварц, а также родители солдата — госпожа Брайна и господин Сами Гильберг открыли памятную доску и прикрепили мезузу при входе в зал.



Праздник новоселья продолжился в зале синагоги «Хабад Шомрей Шабос», куда были приглашены все, кто помогал строительству. Здесь на торжественном вечере, который провел знаменитый кавээнщик Ян Левинзон, вновь говорились теплые слова в адрес тех, кто всеми силами и средствами помогал этому святому делу. Звучали поздравления от учеников хедера и студентов Южноукраинского еврейского университета, вручались памятные знаки всем, участвовавшим в строительстве.

Ну а в завершение вечера собравшимся был презентован новый проект общины — пансион для девочек. Так что новый праздник, даст Б-г, не за горами! ☞



мая важная для еврейского народа книга. Завершение написания нового Свитка или перенесение уже существующего из одного места в другое стараются обставить как можно более торжественно и радостно, поэтому празднование открыла многолюдная процессия, которая перенесла Свиток Торы от центральной синагоги «Хабад Шомрей Шабос» к зданию пансиона. По традиции, к новому месту Свиток несут



под балдахином, который называется хупа и используется также во время свадебных церемоний, а в ходе шествия мужчины (именно они несут Свиток) передают Тору друг другу, чтобы как можно больше людей оказались причастными к торжеству.

У здания главный раввин Одессы и Юга Украины рав Авроом Вольф поблагодарил всех людей, которые помогали в строительстве пансиона (таких было 76 человек — не только одесситов, но и москвичей, киевлян, петербуржцев, жителей Израиля, США, Великобритании и Германии). Раввин подчеркнул, что подарок, который эти люди сделали для детей пансиона, сродни лучу света, прорезавшему тьму. Жиз-



Елена Каракина

«Кто это там сидит и придумывает анекдоты?» — «Тот, кто придумывает, тот и сидит...» Перефразируя эту известную, хотя и не очень вдохновляющую юмористическим опусам шутку, можно задать вопросом: кто это там сидит и выбирает человека года? С 1927-го «Человека года» начал избирать американский журнал «Тайм». Это было делом рук (и головы) исполнительного редактора. А сегодня ответить на этот вопрос затруднительно. Точно так же, как затруднительно ответить на вопрос, каким образом происходят выборы. Собирается ли уважаемое жюри, подсчитывает ли калькулятор количество упоминаний личности за 365 дней, или еще находятся какие-то способы. Но зато организацию — клуб, объединение, журнал, газету, информационный холдинг, избирающих типичных для истекшего периода чемпионов, — назвать можно. Переведа номинацию «человек года», «лицо года» на язык родных акаций, можно сказать: «Наша branja считает людьми года тех-то и тех-то».

Ну и пускай себе считает. Каждый волен выбирать лицо года сам, если ему вообще взбредет в голову заниматься таким необязательным делом. Разве что не у каждого найдется возможность оповестить об этом весь мир или хотя бы часть его. Зато у такой телерадиокомпании как Би-би-си такая возможность имеется. Ежегодно там составляют список из 24 человек, 12 женщин и, соответственно, 12 мужчин, о чем и объявляют всему свету. Традиция была соблюдена и на излете 2011-го.

Наверное, все-таки они там у себя на Би-би-си руководствовались количественными показателями — частотностью упоминания того или иного персонажа. Ну и называли тех, кого посчитали самыми частыми гостями на страницах газет, журналов, телеэкранов, радиоприемников и компьютерных дисплеев. В итоге в списке оказались имена, может быть, мало или совсем ничего не говорящие обывателям, не держащим руку на пульсе политических дрызг, шоу-бизнеса, научно-технического прогресса и прочих

ПАНДА С ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ ЛИЦОМ

потрясающих мир отраслей человеческого существования.

Если пожелать потратить время на опрос соотечественников, спрашивая у них, кто такая Нафиссата Диалло, думается, что из миллионов населения найдется в лучшем случае человек двести, а может даже сто, которые ответят на него правильно. Между тем, Нафиссата вошла в список «лиц года». Если вы помните нашумевший минувшим летом скандал с главой МВФ Домиником Стросс-Каном, то это — та самая горничная, которая сломала его карьеру, обвинив Доминика в том, что — как бы это помягче выразиться — после всего, что между ними было, он не пожелал на ней жениться. Вся история шита белыми нитками и не стоит не только выеденного яйца, но и ломаного гроша. На постсоветском пространстве никто бы и не заметил, а заметили — так не чихнули бы даже. А вот там горемыке Стросс-Кану пришлось покинуть теплое кресло под вопли в духе монолога Жванецкого: «Тюрьма, суд, Сибирь!». Даже притом что невинную соблазненную Нафиссату потом поймали на телефонных разговорах с деньгодателями, которые, собственно, и подготовили ловушку для бедолаги Доминика. Теперь бывшему главе МВФ, наверное, приходится жить исключительно на пенсию. Посочувствуйте ему, пенсионеры Украины! Зато змея Диалло стала лицом года...

Читателей Би-би-си в Интернете, кстати, ужасно возмутило одно из двенадцати лиц. Но это не было шоколадное лоснящееся лицо злополучной горничной отеля «Sofitel». Это было белое лицо с черными кругами вокруг глаз. Такой грим очень моден на современных корпоративных гуляньях. Корпоративные вечеринки на излете 2011 года проводились зачастую в духе «Чикаго 1920-х». Для них женщинам рекомендовалось накладывать тени на глаза таким образом, чтобы создавалось впечатление черных кругов. Поскольку стиль

«Чикаго-1920-х» — это времена сухого закона, войн бутлегеров, перестрелок гангстеров, закрытых клубов, где тайно и не очень «надринкивались» контрабандным виски и всячески прожигали жизнь.

Но нет, не моральный облик чикагских красавиц третьего десятилетия прошлого века возмутил читателей, не порочные тени под глазами, вернее, черные круги, окаймляющие глаза, очень даже непорочные. Если вообще можно говорить о порочности или непорочности



представителей животного мира. Да-да, и глаза и лицо, и место в списке «Лицо года», составленном на Би-би-си, принадлежат... зверушке — бамбуковому медведю! Панде по имени Тянь-Тянь, что на английский переведено как «Свитли» («Sweetly»), а на русский как «Милашка».

Так и слышится комментарий из прошлого, быстрый, с убеждающей хрипотцой голос советского обозревателя из «Международной панораме», в рубрике «Их нравы»: «До абсолютного безобразия додумались разнузданные журналисты бур-

жуазной прессы. В загнивающих странах капитала, в государствах, где все продается, одно из мест на конкурсе (слова «рейтинг» тогда не употребляли) заняла панда из эдинбургского зоопарка. Вместо того чтобы обнажать социальные язвы, указывать на рост безработицы, на бесчинства капиталистов, продажная пресса унижает человека до уровня зверя! Вот оно, поистине звериное лицо капитализма!..»

Но сегодня комментарии, и уже не советских политобозревателей, а простых капиталистических читателей несколько иные: «Поставить панду в один ряд с женщинами — такими, как жена князя Монако Шарлен Уитсток, певица Адель, президент Бразилии Дилма Руссеф, конгрессвумен Габриэль Гиффордс и вышеупомянутая горничная — это оскорбление по гендерному признаку! Дискриминация!». Опять женщин обижают эти тираны, эти противные представители сильного пола. Так и слышится в подтексте знакомое: «Тюрьма, суд, Сибирь!». Другие читатели добавляют: «Вместо панды в список лиц года можно было внести нового, пришедшего вместо Стросс-Кана, президента МВФ — Кристин Лагард. А так в мужском списке — все лица человеческие, в женском же — одно пандское!..» (вслед всем этим возмущенным авторам комментариев так и хочется сказать: «Вот оно, звериное лицо мужского шовинизма!»).

А ведь если хорошенько подумать, да что там хорошенько — просто подумать, то те, кто сидит и пишет список лиц года, всего-навсего пошутили. Причем пошутили удачно — и маленький (хочется верить, что маленький) скандалчик организовали, и сенсацию небольшую устроили. Так их список лиц года мало бы кого заинтересовал, а при наличии панды — шум и разговоры. И запомнят рейтинг лиц нынешнего года не по сложным именам, а по простенькому — Тянь-Тянь, Свитли, Милашка. Очаровательная мордашка бамбукового мишки — может быть, лучшая проверка, чтобы открыть звериное лицо глупости и отсутствия чувства юмора. Люди же с человеческими лицами продолжают сидеть и писать анекдоты. И если их branja считает травоядного мишку лицом года, отчего бы не улыбнуться вместе с ними? ☺

ГУСТАВ МАЛЕР В БУДАПЕШТЕ

Окончание. Начало в № 12.

Еще работая над операми Вагнера, Малер думал о Моцарте. В 1890 году вслед за обновленной «Свадьбой Фигаро», был поставлен «Дон Жуан», вскоре после премьеры которого в Будапешт приехал Иоганнес Брамс. Ханс Кесслер и Виктор Херцфельд, профессора Академии музыки, предложили Брамсу посетить спектакль. «И не подумаю! — напустился на них маэстро. — Никому еще не удавалось угодить мне постановкой «Дона Жуана», гораздо больше наслаждения мне доставляет изучение партитуры!» И все же удалось уговорить Брамса «зайти в театр на полчаса». «Извольте, — пробурчал маэстро Иоганнес, — есть ли там в ложе диванчик? Там я и посплю». Но сразу же после увертюры из глубины ложи послышались странные звуки. За первым неразборчивым выражением одобрения последовали многочисленные другие: «Превосходно, грандиозно — что за бедовый парень!» Брамс соскочил со своего места, а когда акт подошел к концу, поспешил на сцену и обнял Малера, благодаря его за самую прекрасную постановку «Дона Жуана» в своей жизни. Когда же через семь лет обсуждалось, кто станет преемником Вильгельма Яна на посту руководителя Венской оперы, Брамс вспомнил о Малере, и его мнение было одним из решающих.

В своих письмах из венгерской столицы Малер сетовал на одиночество и нехватку времени для сочинения: ведь он день и ночь был занят в театре, руководя репетициями или дирижируя оперными представлениями. Для композиторского творчества оставались редкие выходные, и, закончив свою Первую симфонию, начатую еще в 1884 году, Малер пишет своему близкому другу доктору Леру: «Она готова — я, однако, тоже! Быть может, ты будешь единственным, кто не узнает из моего произведения ничего нового обо мне. Все прочие, конечно, немало подивятся! Все это вырвалось из меня неудержимо, как горный поток!.. Как будто в одно мгновение во мне открылись все шлюзы!»

Когда Малер предложил вниманию будапештской публики свое произведение, его не поняли. Несколько знатоков чувствовали композитора, основная же масса слушателей отреагировала насмешкой и презрением. Доктор Лер вспоминал, что отзывы критиков отталкивали своей «безобразной самоуверенностью». Сам Малер писал, что почти все «предусмотрительно избегают меня после злополучного исполнения моей Первой».

Так и не выучив венгерский язык, Малер, очень тоскуя в душе по немецкой вокальной выразительности, по опере, звучащей на немецком языке, за время своей работы в Будапеште

поставил или возобновил и добился исполнения по-венгерски не только опер классического репертуара («Ловцы жемчуга» Бизе, вагнеровские «Золото Рейна» и «Валькирия», «Фальстаф» Верди, моцартовские «Свадьбу Фигаро» и «Дон Жуана», «Фиделио» Бетховена и др.), но и таких менее известных опер, как «Тамплиер и иудейка» Генриха Маншера по «Айвенго» Вальтера Скотта и «Царица Савская» Карла Гольдмарка. Малер также заново поставил национальную оперу «Банк Бан» Ференца Эркеля.

А между тем в прессе с голосами признания все чаще и громче смешивались острые критические высказывания. В ноябре 1890 года радикальные газеты открыто потребовали отставки Малера. В январе 1891 года положение Малера в театре резко ухудшилось: его единственный покровитель, принимавший в свое время решение о его назначении, один из высших чинов местной администрации Франц фон Беницки ушел в отставку с поста интенданта, и это место занял граф Геза Зичи. Потеряв в ранней юности правую руку, он, тем не менее, получил музыкальное образование, с успехом совершал концертные туры в качестве пианиста, а также был автором опер, оркестровых и фортепьянных произведений. Вступая в должность, Зичи заявил: «Почтенные дамы и господа, не ожидайте от меня какой-либо программы. Вы знаете мое прошлое, которое всегда было последова-

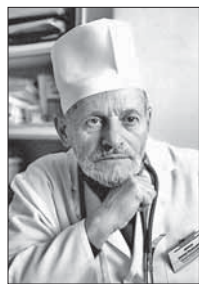
тельно венгерским. Я хочу, чтобы национальное искусство достигло европейского уровня, пока еще с помощью иностранцев, позже нашими собственными силами». Новый интендант ограничил права музыкального руководителя, оставив за собой право окончательного решения во всех важных вопросах, вплоть до выбора репертуара, распределения ролей и заключения ангажементов.

Все это не было так уж неожиданно для Малера, еще за несколько месяцев до того окончательно осознавшего, что не может больше оставаться в Будапеште, хотя до завершения контракта оставалось еще 8 лет. Он написал руководителю гамбургского театра Бернхарду Поллини; тот уже был наслышан о молодом талантливом дирижере и сразу же предложил ему выгодные условия. Отношения же Малера с Венгерской королевской оперой завершились выплатой выходного пособия в сумме 25 тыс. форинтов.

В газетах было опубликовано официальное обращение: «С сегодняшнего дня я ухожу в отставку с поста художественного директора Королевской венгерской оперы и передаю мне до того доверенное ведомство в руки вышестоящего лица. К сожалению, мне не предоставлена возможность проститься с местом, где я, прилагая усилия, работал почти три года, с будапештской публикой, которая

Ваше здоровье

И в Российской империи, и в СССР, и в Украине...



Леонид Авербух,
кандидат мед. наук

«<<< Начало в № 12.

Евреи — военные врачи принимали активное участие в спасении солдатских жизней на полях сражений во всех войнах, которые вела царская Россия, и удостоивались российских государственных наград. Достаточно вспомнить основателя движения «Ховевей Цион», одесского врача Йефуду-Лейба Пинскера (1821–91), окончившего Московский университет. В своей книге «Автоэмансипация» он впервые в новом времени (до Герцля!) заявил о том, что безальтернативным решением проблем евреев является приобретение еврейским народом собственной территории, и заслуженно считается основоположником политического сионизма.

В царском рескрипте времен Крымской войны 1853–56 гг. указано: «По засвидетельствованию Новороссийского и Бессарабско-

го губернатора о примерном бескорыстии и самоотвержении, с коими вольнопрактикующие медики еврейского закона Розен, Маргулиус, Шорштейн, Бертензон, Дрей и Пинскер, оставив в минувшую войну частную практику, явились на призыв в военные госпитали — для исполнения должности ординаторов, в самое трудное время, при господствовавших в высшей степени тифозных и других заразных горячках, всемилоостивейше жалует их кавалерами императорского и царского ордена нашего Св. Станислава третьей степени, для лиц нехристианских вероисповеданий установленного, повелеваем Капитулу снабдить сих кавалеров орденскими знаками, при надлежащих грамотах».

В российских архивах содержатся также материалы об изобретениях и открытиях военных врачей-евреев в области медицины, и о командировании некоторых из них за границу в научных и практических целях.

Среди лауреатов Нобелевской премии по физиологии и медицине — два россиянина: бактериолог и иммунолог И. И. Мечников (1845–1916, мать — Эмилия Львовна Невахович — дочь известного еврейского публициста и просветителя Лейба

Нойеховича Неваховича), проработавший в Одессе около 22 лет, а также Зельман Ваксман (1888–1973), уроженец Винницкой обл., окончивший экстерном одесскую 5-ю гимназию, работавший в США, открывший первый противотуберкулезный антибиотик — стрептомицин. Считаю необходимым упомянуть именно в этом достойном ряду еще одного одессита — бактериолога И. Г. Шиллера, которого мне выпала честь знать лично. Многие специалисты считают, что этот скромный ученый, работавший в Одесском НИИ туберкулеза (1924–64), и есть... первооткрыватель антибиотиков, и вполне мог претендовать на эту престижную премию. Но это уже совсем другая история...

Обстановка первых десятилетий советской власти способствовала выдвижению ученых и врачей-евреев в главных областях медицинской науки. Основателем радиобиологии был патофизиолог Е. Лондон (1868–1939), советской школы физиологии — Лина Штерн (1878–1968), физиологии дыхания — М. Маршак (1894–1977), патофизиологии нервной системы — Д. Альперн (1894–1968); возрастной физиологии — И. Аршавский. В области физиологии сердечнососудистой системы и желудочно-ки-

шечного тракта успешно трудились Е. Бабский (1902–73) и Ф. Меерсон (родился в 1926 г.), в медицинской протозоологии — Ш. Мошковский (1895–1982), в цитологии бактерий — Г. Эпштейн (1895–1935). Начало исследованиям физико-химического состояния клеток положил А. Гурвич (1874–1954); физико-химическим исследованиям в патофизиологии — А. Чарный (1891–1953). Новую главу в биохимии белков и аминокислот открыли Б. Збарский (1885–1954) и А. Браунштейн (1902–86), в области обмена фосфорных соединений — Д. Л. Фердман (1903–70), липоидного и жирового обмена — С. Лейтес (1899–1972), биохимии и гормонов — А. Утевский (1904–88). Основоположником медицинской генетики в СССР был С. Левит (1894–1943), психогенетики — В. Эфроимсон, химического мутагенеза — И. Рапопорт, вирусологии и онкологии — Л. Зильбер, иммуноморфологии — Л. Рапопорт (1898–1959), иммунотерапии туберкулеза — М. Цехновицер (1890–1945), нового метода иммунизации против столбняка — И. Рогозин (1900–73), микробиологии туляремии — Л. Хотеневер (1896–1948). Имена многих других видных советских медиков-евреев мы не можем упомянуть из-за недостатка газетной площади.

Продолжение следует >>>

Листая старые газеты



Подготовила Наталья Дегтева

«Ведомости Одесского градоначальства», 1 января 1912 г.

✓ Согласно распоряжению министерства внутренних дел, все нормальные аптеки обязаны иметь медицинские аппараты, необходимые для подачи немедленной помощи отравившимся.

✓ Смета и план постройки убежища для престарелых ремесленников уже совершенно закончены и будут рассмотрены в особом заседании цеховых старшин. Убежище рассчитано на 60 человек.

✓ Экспорт хлеба из одесского порта за границу в течение 1911 года по сравнению с 1910 годом оказался значительно слабее. Объясняется это отчасти ежегодно увеличивающейся конкуренцией Одессы с Николаевом и Херсоном, слабым урожаем 1911 года и, наконец, турецко-итальянской войной, когда страх за целостность грузов, проходящих Дарданеллы, заставил экспортеров воздержаться от сделок.

«Ведомости Одесского градоначальства», 4 января 1912 г.

✓ Сегодня в зале купеческой биржи состоится экстренное совещание по вопросу о постройке в Одессе хлебной

гавани. Председательствовать в совещании будет председатель биржевого комитета П. П. Котляревский. Ввиду особой важности этого вопроса и необходимости поддержки ходатайства об ассигновании средств на постройку хлебной гавани в Государственной думе, в совещание приглашены г-н командующий войсками Одесского военного округа генерал-адъютант Н. П. Зарубаев, г-н градоначальник камергер двора И. В. Сосновский, городской голова Н. И. Моисеев. Участие в совещании примут представители промышленного, торгового и коммерческого мира г. Одессы. Посланы приглашения также членам Государственной думы от Подольской и Бессарабской губернии, заинтересованных в осуществлении проекта Одесской хлебной гавани, являющейся наиболее удобным пунктом по торговле хлебом этих губерний с заграницей. В заседании предполагается избрать особую депутацию для представления в министерство доклада о необходимости устройства в Одессе хлебной гавани.

«Ведомости Одесского градоначальства», 5 января 1912 г.

✓ Главный врачебный инспектор сообщил врачебно-наблюдательной инспекции портов Черного моря, что дератизация (истребление крыс) на пароходах, отбывающих из Одессы, отменяется, хотя те же мероприятия по истреблению крыс на прибывающих из неблагополучных по чуме портов судах остаются в силе.

Объявление. 8 января в клубе бывших воспитанников коммерческого училища состоится спектакль с дивертиментом.

✓ Кандидат права М. Н. Натанзон, врач И. И. Марголин и другие вошли к г-ну градоначальнику с прошением о разрешении им учредить общество вспомоществования нуждающимся учащимся в гимназии А. Э. Гецельда.

«Ведомости Одесского градоначальства», 6 января 1912 г.

✓ Вчера на рейде Одесского порта появился слой мелких ледяных кристаллов — так называемое «сало». Обычные рейсы частных пароходов местного сообщения вследствие сильного шторма были отменены. При температуре в 14–15 градусов мороза, по мнению моряков, порт в течение двух суток покроется толстым ледяным покровом. В лиманах лед настолько окреп, что движение судов происходит при посредстве трех леодоколов.

«Одесские новости», январь 1912 г.

✓ Газовый завод в настоящее время приносит городу в среднем 125 тысяч руб. сумма эта тратится по смете на расходы по газовому заводу, а также на другие городские надобности.

✓ Если 1908 год был назван годом рождения воздухоплавания, 1909-й — годом первых попыток и первых опытов, а 1910-й — годом митингов и спортивных состязаний, то истекший 1911 год может быть назван годом больших путешествий и военного применения воздухоплавания.

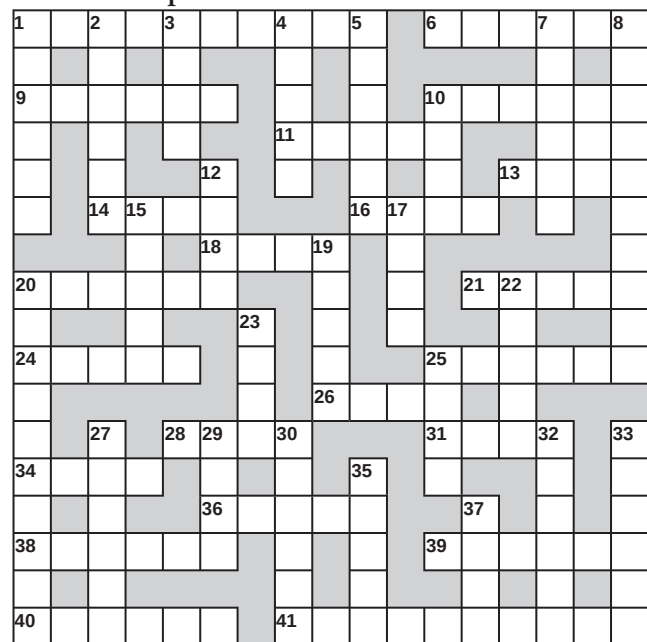
Поиграем в слова

так сердечно оценивала мои устремления, с персоналом оперы, который был мне предан. Я делаю это сейчас и здесь и связываю с этим мою глубокую благодарность столичной прессе за многостороннюю поддержку и признание, которые находила моя деятельность. Я расстаюсь с моим постом с сознанием верно и добросовестно выполненного долга и откровенным желанием, чтобы Королевская венгерская опера цвела и развивалась. Будапешт, 14 марта 1891 года. Густав Малер».

А 20 марта того же года гамбургская газета «Тэгесцайтунг» поместила сообщение своего будапештского корреспондента: «В оперном театре Пешта давали «Люэнгрина» (в постановке Малера). Публика использовала представление для грандиозной демонстрации чувств по отношению к ушедшему с поста Густаву Малеру, который из-за его немецкости был вытеснен с поста новым интендантом графом Зичи. Первый акт был трижды прерван бурными овациями и вызовами Малера. Полиции пришлось наводить на галерею порядок».

Так закончилась в Будапеште эра Малера, деятельность которого не мог не оценить даже не входивший в число его доброжелателей Ференц Эркель: «Этот немецкий еврей был единственным человеком, который смог преобразовать многоязыкую до недавнего времени Венгерскую оперу в единый национальный театр».

Интернет-проект «Booknik.ru»



По горизонтали: 1. Всенародное голосование для решения важного государственного вопроса. 6. Большая металлическая лопата для земляных работ. 9. Металлические и бумажные знаки, являющиеся мерой стоимости при купле-продаже. 10. Узкая долина с крутыми скло-

нами. 11. Наряду с абреком входил в состав свиты вице-короля Индии Берлаги. 13. Мелкие летающие кровососущие насекомые. 14. Засеянное поле. 16. Город, в который не стоит ехать со своим самоваром. 18. Башня с сигнальными огнями на берегу водоема. 20. Электрический предохранитель. 21. Дипломатический представитель высшего ранга. 24. Возможный обитатель озера Лох-Несс. 25. 1/60 окружности. 26. Собака Герасима. 28. Путь, по которому идет корабль. 31. Волчья семья Маугли. 34. Конусообразная сеть для ловли рыбы с судов. 36. Большое стадо овец. 38. Жилое помещение для судовой команды на корабле. 39. Мужской длиннополый двубортный приталенный пиджак. 40. Обязательно присутствует в каждой басне. 41. Детская игрушка, побрякивающая при встряхивании.

По вертикали: 1. Выяснению вопроса с чего начинается она, посвящена отдельная песня. 2. Сооружение для подачи и выбрасывания воды под напором. 3. Один из двух предметов, которые скупало у населения Черноморское отделение Арбатовской конторы под управлением

О. Бендера. 4. Шашка, добравшаяся до последнего ряда. 5. Кусок железной руды, обладающий свойством притягивать железные или стальные предметы. 7. Особые природные способности. 8. Органическое стекло. 10. Инъекция. 12. Обрамление картины. 15. Снежный барс. 17. Специальный ящик для содержания пчел. 19. Выкуп за невесту. 20. Музей или коллекция разнообразных редкостей, причудливых существ, восковых фигур. 22. Немилость властей. 23. ... Безухов. 25. Свинье не товарищ. 27. Небольшая пристройка наружными дверями, служащая для защиты от холодного воздуха и ветра. 29. У школьника — промежуток времени между двумя переменами. 30. Самый желанный трофей у североамериканских индейцев. 32. Охотничья сумка для дичи. 33. Чернильное пятно. 35. Обувь, напоминающая своими очертаниями Апеннинский полуостров. 37. Длина трех ячменных зерен, вынутых из средней части колоса.

Ответы на кроссворд из № 12

По горизонтали: 7. Синагога. 8. Реверанс. 10. Ягненок. 11. Субтитр. 12. «Штука». 13. Волж. 14. Скунс. 17. Бит. 19. Оковы. 20. Оазис. 22. Кук. 27. Аркан. 28. Блоха. 29. Штора. 32. Мизинец. 33. Протест. 34. Карусель. 35. Автоостоп. **По вертикали:** 1. Кингстон. 2. Галерка. 3. Покой. 4. Евнух. 5. Критика. 6. Инстинкт. 9. Дрожжи. 15. Тропа. 16. Фазан. 17. Бык. 18. Ток. 21. Партизан. 23. Уговор. 24. Гороскоп. 25. Панирус. 26. Статист. 30. Венец. 31. Треть.

Ну и ну!

Актеров приняли... за снежного человека?

Министр труда и социального развития Ингушетии Багаудин Маршани опроверг информацию о том, что в лесах республики «снежного

человека», пояснив, что перед Новым годом в лесах республики проходились новогодние елки, в представлениях участвовали переодетые в дедов морозов, снегурочки и снежных людей актеры.

Ранее ряд СМИ заявили о том, что пограничники поймали в Джерахском районе Ингушетии существо, поразительно похожее на снежного человека. Журналисты сообщили, что странное животное

заметил сначала местный охотник, который рассказал, что существо, похожее на медведя, украло у него барана и убежало в лес. При этом охотник успел сделать несколько выстрелов в его сторону.

ОИРО «Хабад Шомрей Шабос» требуется на работу секретарь.

Обязательно умение работать на ПК. Желателен опыт работы. Знание английского и/или иврита, знакомство с еврейской традицией — приветствуются.
Обращаться по телефону: 49-63-01.

Компания образовательного туризма «Ораним» и проект «МАСА» приглашают принять участие в программе «Ораним-Эйлат»

Информация для участников:

- Интенсивное изучение иврита и английского
- Экскурсии по Израилю
- Семинары и лекции по еврейской тематике
- Курс «Введение в гостиничный бизнес» по программе университета им Бен-Гуриона
- Практика в отелях Эйлата на различных должностях
- Ежемесячная стипендия — 500 \$

Информация для родителей:

- Проживание в апартаментах для сотрудников отеля
- 3-х разовое питание
- Бесплатный проездной билет
- Медицинская страховка на время программы
- Выходные и праздники — у родственников и в израильских семьях

Длительность программы — 5 месяцев.

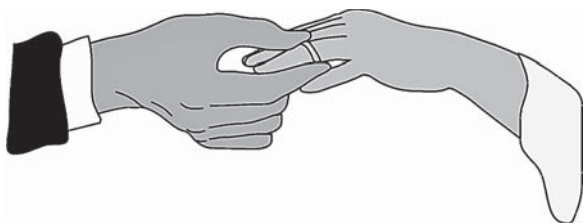
Возраст участников — 19-30 лет.

Тел. для справок: 067-486-69-30 (Алла)

Неважно, сколько вам лет, но если вы еврей или еврейка и хотите создать настоящую еврейскую семью —

**звоните по телефонам
063-8294175, 095-5011097.**

Хочешь быть счастливым — будь им!



Абсолютно кошерную операцию обрезания делают детям (начиная с 8-дневного возраста) и взрослым опытные специалисты в синагоге ОИРО «Хабад Шомрей Шабос» (Одесса, ул. Осипова, 21).
Обращаться в синагогу с документами, подтверждающими еврейство.

Газета издается при содействии
БАНКА ПИВДЕННИЙ



Председатель Наблюдательного Совета —
РОДИН Юрий Александрович,
Заместитель Председателя
Наблюдательного Совета —
БЕККЕР Марк Исаакович,
Председатель Правления —
МОРОХОВСКИЙ Вадим Викторович

Лучшее предприятие Украины



Справочная служба Банка ПИВДЕННИЙ: (0482) 30-70-30
0 800 30-70-30 (бесплатно со стационарных телефонов и в пределах Украины)
www.bank.com.ua



Три рази на тиждень

ОДЕСА – ТЕЛЬ-АВІВ – ОДЕСА

ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР, НЕДІЛЯ

Лицензия №118477 выдана УКРАВИАСЛУЖБОЙ 11.11.04

АероСвіт
UKRAINSKY AVIALINIY

AeroSvit
UKRAINIAN AIRLINES

Тел.: (0482) 37-98-00
Тел/факс: (0482) 49-97-15

Купівля авіаквитків он-лайн: www.aerosvit.com

Одесская еврейская община
«Хабад Шомрей Шабос»
и благотворительная программа
«Хасдей Леа»

**объявляют о начале работы
программы помощи
беременным и роженицам**

справки по тел. 728-07-70

**Программа STARS —
учебный год в самом разгаре!**

- Участие в программе без отрыва от основной учебы/работы
- Лекции по еврейской истории, философии и традициям
- Стипендия для участников программы
- 6 учебных групп для всех уровней знаний
- Занятия в центре города и на ж/м Котовского

Возраст участников программы — 16-28 лет

Справки: 728-07-70, 050-333-78-95 (ж/м Котовского)

Газета «Шомрей Шабос» издается с кisleва 5755 года (ноябрь 1994 г.) Одесской иудейской религиозной общиной «Хабад Шомрей Шабос» при поддержке фонда «Ор Авнер», организации «Эзрас ахим» (США).

В заслугу Любавичского Ребе Менахема-Мендела Шнеерсона, главы нашего поколения.
לכות כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו
רבי מנחם מענדל בהרה"ק
רלו"י זי"ע מליובאוויטש.

Газета зарегистрирована в Мин. информации Украины. Свидетельство № 3548 серии КВ выдано 2 ноября 1998 г. Индекс подписки — 33948. Благотворительное издание. Распространяется только по подписке.

Директор издания — Авроом Вольф, главный раввин Одессы и Юга Украины. Главный редактор — Г. Блингер.
65012, Одесса, ул. Осипова, 21.
728-07-70, факс 49-63-01
E-mail: shomrei.shabos@gmail.com

Отпечатано в типографии «ВМВ» (Одесса, пр. Добровольского, 82-а, http://vmv.odessa.ua/).

Заказ 1/01. Тираж 4600 экз.